

**Одеський національний університет імені І. І. Мечникова**  
**Факультет міжнародних відносин, політології та соціології**  
**Кафедра суспільних комунікацій та регіональних студій**

**Силабус курсу**  
**«Перша мова (новогрецька)» 4 курс**

<b>Обсяг</b>	Загальна кількість: кредитів – 13; годин – 390
<b>Семестр, Рік</b>	7-й і 8-й семестр, 4-й рік навчання
<b>Дні, Час, Місце</b>	Французький б-р, 24/26, за розкладом: вівторок / четвер; он-лайн на платформі Zoom
<b>Викладач (-і)</b>	В. о. зав. каф. СКРС, к. пед н. Сніговська Оксана; ст. викладач кафедри СКРС Малахиті Андрій
<b>Контактний телефон</b>	067-9709538, 098-2420260
<b>Е-mail:</b>	<a href="mailto:sneg07oksana1975@gmail.com">sneg07oksana1975@gmail.com</a> , <a href="mailto:a.malakhiti@onu.edu.ua">a.malakhiti@onu.edu.ua</a>
<b>Консультації</b>	Онлайн-консультації на платформі Zoom. Очні консультації: Французький б-р, 24/26, ауд. 304, щотижнево за розкладом.
<b>Комунікація</b>	Здійснюється через очні зустрічі, месенджери та електронну пошту.

**АНОТАЦІЯ КУРСУ**

<b>Предмет вивчення дисципліни</b>	Предметом вивчення навчальної дисципліни є вивчення медійної аналітики, засадничих тем із Новітньої історії, а також внутрішньої та зовнішньої політики Греції і Кіпру; поглиблення граматичних знань.
<b>Місце дисципліни в освітній програмі</b>	Дисципліна відноситься до обов'язкового курсу. Пререквізити: Історія міжнародних відносин, англійська мова, Зовнішня політика України, Зовнішня політика і дипломатія країн Азії та Африки, Зовнішня політика США і постреквізити Зовнішня політика США, атестаційний екзамен «Історія та теорія міжнародних відносин»
<b>Мета курсу</b>	Ознайомити здобувачів ВО з медійною аналітикою, з Новітньою історією, внутрішньою та зовнішньою політикою Греції та Кіпру; опрацювати навички вживання основних граматичних структур, без яких неможливо розуміння і грамотне оформлення новогрецької мови.
<b>Завдання дисципліни</b>	Завдання дисципліни формуються, виходячи із загальної мети усього чотирирічного курсу, і зводяться до практичних (формування мовленнєвих навичок і умінь та засвоєння лінгвістичних і соціокультурних знань), когнітивних (розвиток когнітивних здібностей), афективних (формування впевненості щодо використання мови як засобу комунікації, освітніх (розвиток здатності до самостійного пошуку та засвоєння нового матеріалу), фахових (розвиток професійної компетенції у майбутніх фахівців у сфері міжнародних відносин), соціальних (розвиток загальних

	умінь спілкування).
<b>Компетентності</b>	Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>ЗК13.</b> Здатність бути критичним і самокритичним.</li> <li>- <b>СК12.</b> Здатність до здійснення комунікації та інформаційно-аналітичної діяльності у сфері міжнародних відносин (українською та новогрецькою мовами).</li> </ul>
<b>Очікувані результати</b>	У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач/-ка вищої освіти повинен/-на <ul style="list-style-type: none"> <li>- знати: сутність та володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів;</li> <li>- вміти: вільно спілкуватися іноземною мовою на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів (<b>PH10</b>). Володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів (<b>PH12</b>); мати навички самостійного визначення освітніх цілей та навчання, пошуку необхідних для їх досягнення освітніх ресурсів (<b>PH17</b>).</li> </ul>

## ОПИС КУРСУ

<b>Форми і методи навчання</b>	<p>Курс буде викладений у формі практичних занять 72 год – 1-й сем.; 72 год – 2-й сем.; організації самостійної роботи здобувачів 123 год – 1-й сем.; 123 год – 2-й сем.</p> <p>Викладання та вивчення навчальної дисципліни здійснюється такими методами, як-от:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- словесні методи: дискусія, полеміка, бесіда;</li> <li>- наочні методи: презентація, ілюстрація, демонстрація;</li> </ul> <p>Методи виконання практичних завдань, спрямовані на формування теоретичних знань, практичних умінь і особистісних якостей:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- реферування, конспектування, есе; виконання логічно обумовлених завдань;</li> </ul> <p>Активні методи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- «мозкова атака»; ділові ігри; рольові ігри; створення, формування, вирішення проблемних ситуацій, підготовка і здійснення виступів перед аудиторією.</li> </ul> <p>Самостійна робота, з метою поглиблення знань та формування вмінь, уміщує роботу з текстовим матеріалом, навчально-методичною літературою, результатами наукових досліджень; виконанням практичних завдань, написання реферату, есе для висловлення власної точки зору та власних думок, підготовку</p>
--------------------------------	---

	<p>презентацій.</p> <p>Основні методи навчання новогрецької мови визначено, як граматично-перекладний, аудіо-лінгвальний, комунікативний підхід та різні альтернативні методи.</p>
<p><b>Зміст навчальної дисципліни</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. Мовний аспект</b></p> <p><b>Тема 1.</b> Дієприслівник теперішнього і минулого часів: утворення, уживання. Заперечувальні конструкції. Конструкції з займенниками.</p> <p><b>Тема 2.</b> Дієприкметники теперішнього часу на -όμενος, -άμενος, -οόμενος, -έμενος, -ώμενος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.</p> <p><b>Тема 3.</b> Дієприкметники минулого часу від дієслів I дієвідміни на -μένος, -σμένος, -γμένος, -μμένος, -ε(υ)μένος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.</p> <p><b>Тема 4.</b> Дієприкметники минулого часу від дієслів II дієвідміни на -ημένος, -ασμένος, -ηγμένος, -ε(σ)μένος, -αγμένος: утворення, відмінювання за відмінками, числами і родами.</p> <p style="text-align: center;"><b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. Мовленнєвий аспект: медійна аналітика</b></p> <p><b>Тема 5.</b> Інформаційно-аналітична діяльність у міжнародних відносинах. Мас-медіа у сучасному світі: кейс грецький і кіпрський інформаційні простори. Види інформаційно-аналітичних робіт. Документ. Аналітична записка. Аналітичний погляд. Особливості публіцистичного стилю та мови преси.</p> <p><b>Тема 6.</b> Щоденні та щотижневі видання в Греції і на Кіпрі. Огляд преси (оригінальні матеріали з газет та журналів). Робота з Інтернет-сайтами грецьких інформаційних агентств і найбільших газет.</p> <p><b>Тема 7.</b> Загальні відомості про грецькі медіа. Ознайомлення з головними каналами новин. Грецькі і кіпрські телевізійні канали. Робота з інтерв'ю та прямими ефірами. Телевізійні випуски новин.</p> <p style="text-align: center;"><b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III. Вступ до регіонознавства: Новітня історія, внутрішня та зовнішня політика</b></p> <p><b>Тема 8.</b> Греки Херсона і Миколаєва. Будівництво і розвиток Херсонського порту в XVIII ст. Династія Аркасів і її вагомий внесок в розвиток Миколаєва.</p> <p><b>Тема 9.</b> Грецька громада Одеси. Порто-франко. Одеські грецькі родини «хлібних королів». Династія Маразлі: купці, меценати, політики.</p> <p><b>Тема 10.</b> Тасмна грецька патріотична організація «Філікі Етерія» та її роль у національно-визвольній боротьбі греків проти османського панування. Н. Скуфас, Ем. Ксантос і Аф. Цакалов – засновники «Філікі Етерії». Олександр Іпсіланті й антиосманське повстання у Валахії.</p> <p><b>Тема 11.</b> Грецька громада Києва. Особистість Костянтина Іпсіланті. Економічна і духовна сфери життя грецької громади Києва у XVIII</p>

	<p>ст. Київський період життя Костянтина Іпсіланті.</p> <p><b>Тема 12.</b> Греки СРСР. Греки України. Будівництво «світлого майбутнього» в 20-30 рр. ХХ ст. «Грецька операція» НКВС 1937-1938 рр. Участь греків СРСР у Другій світовій війні. Депортація греків УРСР у повоєнний період. Незалежна Україна: відродження еллінізму в 1990-ті – 2010-ті. Греки України в 2014-2023 рр.</p> <p><b>Тема 13.</b> Королівство Греція та його війни з сусідніми державами. Правління короля Оттона I (1815-1867 рр.): реформи, Конституція 1843 р. Правління короля Георга I (1863-1913 рр.). Нова конституція. Прем'єр Хар. Трикупіс і принцип «парламентської більшості» (1875 р.). Загострення «східного питання». Прем'єр Ел. Венізелос. Участь Греції в Балканських війнах (1912-1913 рр.). Участь Греції у Першій світовій війні (1914-1918 рр.). Протистояння короля Костянтина I і прем'єра Ел. Венізелоса. Греко-турецька війна (1919-1922 рр.). Малоазійська катастрофа. Лозаннська конференція (1923 р.). Греція в міжвоєнний період.</p> <p><b>Тема 14.</b> Участь Греції у Другій світовій війні. Прем'єр І. Метаксас (1871-1941 рр.) і його негативна відповідь «Ні / Όχι» на ультиматум Б. Муссоліні: Італо-грецька війна (28/10/1940 – 23/04/1941 рр.). Окупація Греції силами Осі. Уряд у вигнанні. Рух супротиву. Звільнення Греції союзниками (жовтень 1944 р.). Громадянська війна в Греції (1946-1949 рр.).</p> <p><b>Тема 15.</b> Сучасна Греція (сер. ХХ ст. – перша чверть ХХІ ст.). Греція після громадянської війни: прем'єрство К. Караманліса і Г. Папандреу. Вступ до НАТО (1952 р.). Хунта «чорних полковників» (1967-1974 рр.): повстання в Афінах у Політехнічному університеті (14-17/11/1973 р.), кіпрська криза (1974 р.). Третя Грецька республіка: Греція і ЄС / ЄС.</p>
<p><b>Перелік рекомендованої літератури</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Основна література</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Гедьо А.В., Сергеева О.О. Родина доброчинність на Півдні України (друга половина ХІХ – початок ХХ ст.): історіографічний дискурс. <i>Грані історії : зб. наук. праць. Спеціальний випуск – матеріали ІІ Всеукраїнської науково-практичної конференції «Бахмутська старовина: краєзнавчі дослідження – 2018»</i>. 2018. Вип. 1(9). Бахмут – Слов'янськ. С. 13–17.</li> <li>2. Піскіжова В. Відновлення національно-культурного життя грецької спільноти в Українській РСР періоду «перебудови». <i>Міжнародні зв'язки України : наукові пошуки і знахідки</i>. 2019. Вип. 28. С. 121–143.</li> <li>3. Сніговська О.В., Малахіті А.В. Офіційна і неофіційна дипломатія І. Каподистрії на тлі зародження етеристського руху. <i>Дриновски сборник. / Видавництво БАН імені проф. Марина Дринова</i>. Софія – Харків, 2022. Т. XV. С. 161–183.</li> <li>4. Чеботаєва О. М.М. Аркас: Аспекти культурної ідентифікації. <i>Краєзнавство</i>. 2018. № 1. С. 102–108.</li> <li>5. Щербина Н.Ф., Махінла Ю.Б. Грецький досвід суспільних трансформацій другої половини ХХ століття. <i>Науковий вісник Ізмаїльського державного гуманітарного університету. Серія «Історичні науки»</i>. 2019. Вип. 40. С.</li> </ol>

227–235.

### Додаткова література

1. Kaurinkoski Kira. Μετανάστευση από την Ουκρανία στην Ελλάδα μετά την переστρόика: Ουκρανοί και παλινοστούντες Έλληνες. *Ανασυνθέσεις και νέες δυναμικές στις βαλκανικές κοινωνίες μετά το 1990* / Εκδόσεις Ηρόδοτος. Αθήνα, 2011. 24 σ.
2. Аркас Микола. Історія України-Русі : репринтне видання / уряд. Р. Коваль. Київ : Наш формат, 2020. 436 с.
3. Балабанов К.В. Маріупольський державний гуманітарний університет як провідний центр духовного відродження греків України: традиції та інновації. *Гілея. Науковий вісник. Збірник наукових праць. Спецвипуск*. Київ, 2009. С. 16–25.
4. Гветадзе І.Г. Добродійна діяльність грецьких купців Півдня України в останній третині ХІХ – на початку ХХ ст. *Історія. Грани*. 2012 № 1 (81). С. 13–16.
5. Григорій Григорович Маразлі (1831 – 1907) : Фаховий коледж зв'язку та інформатизації Державного університету інтелектуальних технологій і зв'язку. Історія першого сторіччя (1920-2020) / уряд. : О.Ю. Горлінська, О.П. Делі, А.В. Іванченко [та ін.] ; редкол. : І.О. Бірюкова, Л.В. Арюпіна, О.М. Бельницька. Одеса, 2021. С. 28-29.

### Інформаційні ресурси

1. Αγτζίδης Βλάσης. Οι Έλληνες της Ουκρανίας. Η Καθημερινή. 2014. (<https://www.kathimerini.gr/society/752928/oi-ellines-tis-oykranias/>)
2. Ελληνική Δημοκρατία. Υπουργείο Εξωτερικών. <https://www.mfa.gr/blog/dimereis-sheseis-tis-ellados/ukraine/>
3. Жива спадщина Григорія Маразлі. Одеська національна наукова бібліотека. 2021. ([https://odnb.odessa.ua/view\\_post.php?id=3382#](https://odnb.odessa.ua/view_post.php?id=3382#))
4. Кралюк Петро. Грецька революція почалася на українських землях. Про роль і долю ватажка «Філікі Етерія» Олександра Іпсіланті. 2021. (<https://day.kyiv.ua/article/istoriya-i-ya/hretska-revoljutsiya-pochalasya-na-ukrayinskykh-zemlyakh>).
5. Посольство України в Грецькій Республіці. <https://greece.mfa.gov.ua/spivrobotnictvo/ukrayina-greciya>

Клас-рум навчальної дисципліни «Перша мова (новогрецька)» для 4 курсу: <https://classroom.google.com/u/0/c/MTUzMDI0Mzc4ODY4>

## ОЦІНЮВАННЯ

Оцінювання здобувачів у 7 семестрі (залік)

Поточний та періодичний контроль	Сума балів
----------------------------------	------------

Змістовий модуль 1	Змістовий модуль 2	Змістовий модуль 3	Індивідуальні самостійні завдання	
25	25	25	25	100

### *Оцінювання здобувачів у 8 семестрі (іспит)*

Поточний та періодичний контроль			Підсумковий контроль (іспит)	Сума балів
Змістовий модуль 1	Змістовий модуль 2	Змістовий модуль 3		
20	20	20	40	100

Об'єктами контролю виступають навички і вміння здобувачів здійснювати мовленнєву діяльність у говорінні, аудіюванні, читанні, письмі у межах засвоєного мовного, мовленнєвого та історико-культурного матеріалу. Форми контролю націлені на перевірку знань і навичок, які здобувачі опанували протягом курсу, і висвітлюють рівень їхньої підготовки з різних аспектів (говоріння, письмо, аудіювання).

При вивченні новогрецької мови здійснюється поточний та підсумковий контроль. Поточний контроль проводиться з метою визначення рівня підготовленості здобувачів із певних тем, розділів робочої навчальної програми, якості виконання конкретних завдань та здійснюється впродовж року під час проведення аудиторних (практичних) занять та при виконанні самостійної роботи.

Таким чином, відбувається поточне оцінювання:

Теоретичного програмного матеріалу, що викладається в аудиторії; тем, які обговорюються та відпрацьовуються на практичних заняттях; програмного матеріалу для самостійного вивчення, який передбачений робочою програмою та уміщує індивідуальні завдання: реферати, презентації, тематичний тезаурус тощо.

Форма підсумкового контролю – залік у 7 семестрі, іспит у 8 семестрі. Залік виставляється за результатами роботи здобувачів упродовж усього семестру. Підсумкова оцінка визначається як проста сума балів за результатами поточного контролю за 100-бальною шкалою. Здобувачі одержують підсумкові оцінки за залікову навчальну дисципліну, якщо за результатами поточного контролю набирають 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю здобувач/-ка набрав/-ла менше 60 балів, то він/вона повинен/-на виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни. Якщо за результатами поточного контролю здобувач/-ка набрав/-ла 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він/вона також може виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів підвищити свою підсумкову оцінку з дисципліни.

### *Розподіл балів за методами і формами роботи здобувачів*

Метод	Форма	Бали	Максимум
Практичний контроль (поточний та періодичний)	Робота на практичних, контрольні роботи за змістовими модулями у формі письмових	25 балів – 1 ЗМ (7 семестр); 20 балів – 1 ЗМ (8 семестр)	75 балів в 7 семестрі; 60 балів у 8 семестрі.

	тестових завдань		
Есе	Письмова робота, виступ	10 балів	10 балів
Індивідуальне самостійне завдання	Презентація	10 балів	10 балів
Підсумковий контроль (залік)			100

### *Самостійна робота здобувачів*

Форми	Методи контролю	Строки здачі завдань
Підготовка презентації	презентація	<i>Теми та строки виконання завдань обговорюються заздалегідь із викладачами.</i>
Складання реферату	реферат	
Виконання практичних завдань (з мовного і мовленнєвого аспектів)	вправи	
Складання тезаурусу	тезаурус	
Написання есе	есе	
Підготовка усної доповіді	доповідь	

### *Критерії оцінювання самостійної роботи*

Вид	Максим. к-сть балів	Критерії оцінювання навчальних досягнень
Презентація Есе	10	здатність здобувача/-ки презентувати доповідь, відповідно до змісту навчального матеріалу та супроводити її оригінальним візуальним представленням.
Реферат	10	здатність здійснювати узагальнення на основі опрацювання теоретичного матеріалу та відсутність помилок при оформленні цитування й посилань на джерела; продемонструвати дотримання лексичних, фразеологічних, граматичних і стилістичних норм новогрецької літературної мови.
Тезаурус	2	вміння здобувача/-ки працювати зі спеціальною термінологією (її тлумаченням, роз'ясненням, коментарями).
Практичне завдання	2	Самостійність та змістовність виконання практичного завдання. Його відповідність поставленим цілям.

## ПОЛІТИКА КУРСУ

<b>Політика щодо дедлайнів та перескладання</b>	Роботи, виконання і здача яких здійснюється з порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (-10 балів). Перескладання заліку / іспиту проводиться згідно Положення ОНУ
<b>Політика щодо</b>	Здобувачі повинні дотримуватися принципів академічної

<b>академічної доброчесності</b>	доброчесності, усвідомлюючи наслідки її порушення, що визначає Кодекс академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І. І. Мечникова <a href="http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf">http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf</a> . У разі порушення здобувачем вищої освіти академічної доброчесності (списування, плагіат, фабрикація), робота оцінюється незадовільно та має бути виконана повторно. При цьому, викладачі залишають за собою право змінити тему завдання.
<b>Політика щодо відвідування та запізень</b>	Відвідування практичних занять є обов'язковим компонентом оцінювання, що передбачає нарахування балів. За об'єктивних причин (напр., воєнний стан, епідемії, хвороба здобувача, стажування за академічною мобільністю тощо) навчання може відбуватись дистанційно в он-лайн формі за графіком, погодженим із викладачами.
<b>Мобільні пристрої</b>	Дозволяється використання мобільних пристроїв на практичних заняттях за необхідності групової роботи у спеціальних Додатках.
<b>Поведінка в аудиторії</b>	Усі здобувачі беруть активну участь у всіх заняттях: опитуваннях, дискусіях, під час практичних занять. Виконують усі навчальні завдання вчасно, відповідно до робочої навчальної програми. Усі здобувачі повинні дотримуватимуться правил поведінки в аудиторії на засадах партнерських стосунків, взаємоповаги, взаємопідтримки та взаємодопомоги.